

An aerial photograph of a large-scale urban development. The central feature is a circular park area with a complex, star-like pattern of paths and green spaces. This central area is surrounded by a dense, organized grid of buildings and roads, which then transitions into more irregular, organic-looking urban forms towards the edges of the frame. The overall impression is one of a meticulously planned yet integrated urban environment.

TRIALOG 107

A Journal for
Planning and Building
in the Third World

4 / 2010

Urban Development
and Spirituality

Editorial

Spiritualität ins Zentrum von Architektur, Stadtplanung und der internationalen Entwicklungszusammenarbeit zu rücken, ist nicht nur für TRIALOG ein Novum, sondern auch im Hinblick auf die Berufsfelder und Diskurse in diesen Disziplinen. Das Vordringen in unbekanntes Territorium ist immer eine Herausforderung, doch in diesem Falle ist es ein besonders gewagtes Unterfangen, da es sich hierbei um ein Thema handelt, welches weithin mit Attributen wie esoterisch, irrational, okkult, New Age oder ähnlichem als irrelevant abgetan wird. Ein Grund dafür ist sicherlich unsere mangelnde Vertrautheit mit Spiritualität, was noch verstärkt wird, wenn es darum geht, diese innerste Dimension unserer Existenz in die Öffentlichkeit zu tragen. Denn sind wir nicht seit unserer Kindheit und Jugend so enkulturiert worden, dass wir unsere innersten Erfahrungen und Emotionen von den äußeren Wirklichkeiten der Welt klar zu trennen versuchen?

Bislang wurde Spiritualität in der Stadtentwicklungspraxis und -theorie wie auch im Entwicklungsdiskurs praktisch kein Raum gegeben. Allerdings zeigt die Realität in Entwicklungsländern – sowohl im als „traditionell“ empfundenen Dorfleben als auch im „modern“-orientierten urbanen Milieu – eine Vielzahl von empirisch belegbaren Beispielen für die Bedeutung von Spiritualität im Alltagsleben. Zusätzlich zu diesen Belegen für die Relevanz von Spiritualität scheint sich auch in der westlichen Welt eine Wiederbelebung von Spiritualität und Glauben zu vollziehen – oft als kritische Reaktion auf die Dominanz einer verwissenschaftlicht-materialistischen Weltanschauung. Diese kritische Reaktion kann sich unter anderem auf Denkströmungen beziehen, die sich mit der Integration bzw. Vereinheitlichung unserer hochspezialisierten und fragmentierten Wissenssysteme beschäftigen.

*Dies ist der Ausgangspunkt des einführenden Artikels von **Christoph Woiwode**, der bezogen auf den urbanen Kontext versucht, einen breit angelegten Blick auf zeitgenössische Aspekte der Spiritualität zu werfen. In einem weiteren theoretischen Beitrag entwickelt **Marilyn Hamilton** einen höchst originellen Ansatz zum Verständnis einer urbanen Spiritualität, die von Spiral Dynamics und der Integralen Theorie des Philosophen Ken Wilber inspiriert ist. Im Gegensatz dazu nimmt **Carl Fingerhuth**, ausgehend von seiner eigenen Biografie, den Leser mit auf eine Reise durch die Welt und die Jahrhunderte, um in der von ihm so bezeichneten „Zeit jenseits der Moderne“ die Notwendigkeit der Re-Integration von Spiritualität in das Denken und in die Leitlinien des Städtebaus zu demonstrieren. **Gail Hochachka** präsentiert ein NGO-Projekt zur Entwicklung von Führungskompetenz in Nigeria. Aufbauend auf Habermas plädiert sie für einen post-säkularen Ansatz in der Entwicklungszusammenarbeit, der eine Integration der spirituellen mit der weltlichen Sphäre ermöglicht. **Lydia-Sophia Wilmsen** untersucht die Relevanz intentionaler spiritueller Gemeinschaften, wie etwa von Auroville in Indien oder der Comunidad Ecológica Peñalolén in Chile, für die Raumplanung und eine nachhaltige Lebensweise. Ihre Studie wird von **Aryadeep S. Acharya** thematisch fortgesetzt, der kühn für eine paradigmatische Führungsrolle von Auroville als universellem Stadtmodell argumentiert, und zwar nicht nur, um den Herausforderungen der indischen Städte zu genügen, sondern auch, um der globalen Urbanisierung angemessen zu begegnen. Eingebettet in einen historischen Kontext diskutiert **Genet Alem**, inwiefern in Addis Abeba Orte entweder als sakrale oder als öffentliche Räume angeeignet und genutzt werden. In seinem zweiten Artikel stellt **Christoph Woiwode** mehrere Fallstudien aus der ganzen Welt vor und wirft ein Licht auf die Rolle von Spiritualität in der Quartiersentwicklung und Planungspraxis sowie auf die Rolle der Planer.*

Damit ist deutlich geworden, dass diese Ausgabe von TRIALOG eine explorative Mission hat, die letztendlich wohl mehr Fragen als Antworten aufwirft. Der vordergründige Zweck dieser Ausgabe ist es denn auch, einen völlig vernachlässigten Aspekt der Planung im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit zu thematisieren. Insofern muss erst die "Büchse der Pandora" geöffnet werden, um die Möglichkeiten, Potenziale und natürlich die Schwierigkeiten zu erörtern, die durch die Berücksichtigung von Spiritualität in der Stadtplanung und Entwicklungszusammenarbeit entstehen.

Putting spirituality at the centre stage in the context of architecture, urban planning and international development is new not only for TRIALOG, but also for the professions and discourses in these disciplines in general as well. Spearheading a largely unknown territory is always a challenge, but in this case it is also a particularly daring venture because we are dealing with a topic that has been and still is widely dismissed as esoteric, irrational, occultist, New Age, and so forth. One reason for this is the unfamiliarity most of us have with spirituality in general, and with elevating the interior dimension of our existence into the public realm in particular. Has our upbringing and enculturation not taught us to clearly separate our deepest inner experiences and emotions from the external realities of the world?

Hitherto, spirituality has been conspicuous by its absence in urban development practice and theory as well as in the international development discourse. However, the empirical reality in the developing world – both in the perceived "traditional" rural village setting and in the "modern"-oriented urban context – exhibits plenty of examples of the significance of spirituality as well as its importance to people. In addition to this empirical evidence that spirituality matters in people's lives across the world, there seems to be a revival of spirituality and faith (especially in the Western hemisphere) as a critical response to the predominance of the scientific, materialist perspective of the universe. This development is linked to philosophies and theories that emerge around the issue of integrating/unifying our specialised and compartmentalised knowledge systems.

This is the starting point of **Christoph Woiwode**'s introductory, conceptual paper that attempts to develop a broad perspective on contemporary aspects of spirituality in relation to the urban context and praxis. In another theory-based contribution, **Marilyn Hamilton** develops a highly original approach to urban spirituality that is inspired by spiral dynamics and philosopher Ken Wilber's Integral Theory. In contrast, setting out from his own biography, **Carl Fingerhuth** takes the reader on a global journey through the ages to demonstrate the need for a re-integration of spirituality in thinking and in the making of towns in what he calls the "time beyond-the-modern". **Gail Hochachka** presents an NGO project on leadership development in Nigeria and, by building on Habermas, makes the case for a post-secular approach in international development work bringing forth the notion of integrating the spiritual with the secular. **Lydia-Sophia Wilmsen** explores the relevance that intentional, spiritual communities such as Auroville, India, and the Comunidad Ecológica Peñalolén, Chile, could have for spatial planning and sustainable living. Her study is further emphasised by **Aryadeep S. Acharya**, who boldly argues for a paradigmatic leadership role of Auroville as a universal township model not only for the urban challenges faced by India but by the world. Embedded in a historical context, **Genet Alem** discusses how places are appropriated and contested either as holy places or public spaces in contemporary Addis Ababa. In his second article, **Christoph Woiwode** presents several case studies from across the world to throw light on how spirituality matters in neighbourhood development, planning practice, and the role of planners.

Obviously, this issue of TRIALOG is on an explorative mission probably producing more new questions than answers. Hence, the purpose of this TRIALOG is to introduce an altogether neglected aspect to planning practices in development. By considering spirituality in urban planning and development, this issue of TRIALOG rather opens a "Pandora's box" in regard to figuring out possible opportunities, potentials and, certainly, difficulties.

Christoph Woiwode and Wolfgang Scholz

Urban Development and Spirituality

Volume Editors: Christoph Woiwode and Wolfgang Scholz

Inhalt / Table of contents

- 4 **Urban Development and Spirituality: Treading on New Ground**
Christoph Woiwode
- 10 **Integral Spirituality in the Human Hive: A Primer**
Marilyn Hamilton
- 18 **The Town beyond the Modern: A Debate about Space, Time and Spirituality**
Carl Fingerhuth
- 27 **Integrating Spirituality in a Post-Secular Approach to Development**
Gail Hochachka
- 33 **Spatial Planning and Spirituality: The Impact of Intentional Communities**
Lydia-Sophia Wilmsen
- 39 **Town Planning for Transforming India into a "Right Kind of Giant"**
– A Study in Sri Aurobindo's Light
Aryadeep S. Acharya
- 48 **Holy Places or Contested Public Spaces?**
Genet Alem
- 53 **"Urban" Spirituality Grounded: Some Selected Case Studies**
Christoph Woiwode
- 58 **Book Reviews / Neue Bücher**
- 60 **Forthcoming Events / Veranstaltungen**

"Urban" Spirituality Grounded: Some Selected Case Studies

Christoph Woiwode

"Urbane" Spiritualität geerdet: Einige ausgewählte Fallstudien

Das Anliegen dieses Artikels ist es, das Augenmerk auf ausgewählte Fallbeispiele für die Verankerung von Spiritualität in der Stadtentwicklung und der Planungsprofession zu richten, also auf Beispiele, die an der praxisorientierten Schnittstelle von Spiritualität und dem Urbanen liegen. Dabei werden sowohl drei verschiedene Themenbereiche betrachtet, nämlich das Quartiersmanagement, die Planungspraxis und die Rolle des Planers, als auch im Sinne einer interkulturellen Perspektive Beispiele aus drei sehr unterschiedlichen Ländern gewählt: aus Deutschland, Australien und Indien. Mit dieser thematischen und regionalen Streuung unternimmt der Beitrag den Versuch, die Bedeutung von Spiritualität als intrinsische *conditio humana*, die auf der ganzen Welt beobachtet werden kann, aufzuzeigen. Spiritualität kann eine treibende Kraft für menschliche Entwicklung sein, momentan stehen wir jedoch lediglich am Anfang des Verständnisses davon, in welcher Beziehung Spiritualität mit unseren urbanen Lebensformen sowie unserer kollektiven und persönlichen Entwicklung stehen kann. Letztendlich müssen Stadtplaner, Entwicklungsexperten sowie auch die Ausbildung in diesen Disziplinen Möglichkeiten eröffnen und Raum schaffen, um Spiritualität anzuerkennen und zu integrieren.

In this essay I intend to move beyond the theoretical, conceptual aspects outlined in my first article in this publication. Grounding spirituality in urban development and the planning profession means to spotlight a few cases on the practical intersection of spirituality and the urban. This will be done by the selection of three different thematic areas, namely neighbourhood management, planning practise, and the planner's role, as well as from a cross-cultural perspective with cases from three countries: Germany, Australia, and India.

Neighbourhood Management and Social Work to Create "Healthy Urban Communities": Germany

The "Heilhaus" (healing house) movement was founded in 1990 by Ursula Paul in the German town of Kassel.¹ This initiative is not aimed at urban development, but has instead had such an impact on the adjacent neighbourhood due to its location in the city. With Kassel as its centre, today the "Heilhaus" movement spans a spiritual network across Germany and Switzerland in more than thirty places. The "Heilhaus" envisions integrating the life cycle of birth, living and dying in a community of everyday life (Figure 1).² Healing is redefined in this context as meaning "[...] to go within ourselves in search of remembering who we really are and what prevents us from being and

1
The following content is based on the published events programme of the Heilhausstiftung 2012 and www.heilhaus.org.

2
In this sense it might be viewed as an intentional community (see Wilmsen in this issue) even though it is not considered an ecovillage.

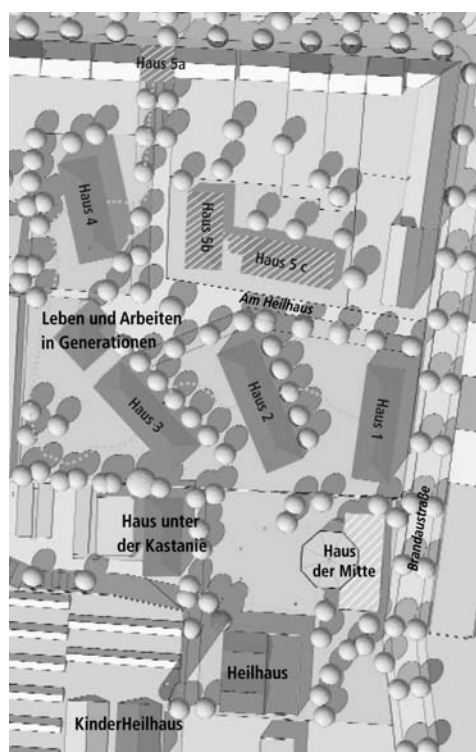


Figure 1: Entrance to the multi-generational House of Healing ("Heilhaus"). Photo: Courtesy © HEILHAUS-STIFTUNG URSULA PAUL

Figure 2: Map of the "Heilhaus" settlement. Photo: Courtesy © HEILHAUS-STIFTUNG URSULA PAUL



▲
Figure 3: Residential buildings in the Heilhaussiedlung follow a colour scheme according to the chakras. Photo: Courtesy © HEILHAUS-STIFTUNG URSA PAUL



▲
Figure 4: Everyday community life of old and young in the settlement. Photo: Courtesy © HEILHAUS-STIFTUNG URSA PAUL



▲
Figure 5: Everyday community life of old and young in the settlement. Photo: Courtesy © HEILHAUS-STIFTUNG URSA PAUL

becoming healthy in a holistic sense. Healing means to unite the severed parts of our psyche and our body with the core of our soul and to act accordingly" (Heilhauss-tiftung Ursa Paul 2012: 9).³ Holistic healing in this context encompasses various activities such as guiding people in medical, therapeutic, social and spiritual terms.

Over the years a small settlement has arisen around the "Heilhaus" (Figure 2). Community life, mutual support, taking part in social and cultural activities of the neighbourhood, creating community, and spiritual practise are an inbuilt part of the everyday life. Integration is thought of as total social inclusion, which permits everybody – the physically and mentally disabled, those with social crises, special needs and care, or in their final phase of life as well as the birth of new life – to be embedded in a social environment and to live a self-determined and dignified life. The residential buildings are aligned in radial order towards the upcoming "Haus der Mitte" (House of the Centre). Each building is designed in a specific colour in accordance with the chakras (energy centres) of the human body: red for the first house, orange, yellow, green and blue the other buildings (Figure 3). Shading devices on the balconies, transparent glass panels on the front of the buildings, and walls in the stairwells are decorated in the given colour as well. Even the choice of plants and trees is based on this colour scheme. Arcades on one side and continuous balconies on the other side of the buildings create spaces for communication and encounters in everyday life (Figures 4 and 5).

So far, 54 apartments and the house "living and working in generations" are completed and in use. Currently, the waiting list is getting longer, which shows the desire of many people for life and living forms in connection with spirituality and community. In response to this demand, the "Heilhaus" cooperative plans further expansions in the vicinity of the settlement.

Through the presence and activities of the "Heilhaus", the adjacent urban neighbourhood is changing as well. The borough where the "Heilhaus" is located, Rothenditmold, is an old industrial estate ridden by unemployment, poverty and social issues. Yet, harbouring many children and adolescents and a multi-ethnic population, it is a lively neighbourhood with a great development potential. The "Heilhaus" movement has a commitment to playing an active part in this, following its guiding qualities of hope, compassion and community. These values provide the impulse for its educational and cultural work, promoting health and economic development for instance through generating new jobs. In these efforts the "Heilhaus" foundation is financially supported by the Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung⁴ within the national programme "Soziale Stadt" (Social City), not only in Kassel but also at other locations such as Berlin-Neukölln.

The "Haus der Mitte" (House of the Centre), still in the planning process, will be constructed in the years to come as a spiritual centre. Being connected to the "Heilhaus", it is to serve a holistic notion of recuperation and healing of body, mind and soul by providing a space for meditation, consciousness development, the search for self-realisation, and ways of life that value respect for creation and lived compassion. The heart of the new building will be a large octagonal room stretching across

two levels. This "room of life" will be reserved for meditation and events. Above this room will be the "Mehrgenerationenhospiz" (Multi-generational House of Healing). A large glass dome will permit the light to flow in through the upper floor into the meditation room. Thus, the different lifeworlds will be connected and allow exchanges: the ill and dying will take part of life on the ground floor and, at the same time, visitors who attend events and meditation will witness dying and caring as an integral part of life. This confluence of the lifeworlds enables understanding and compassion to grow at the same time generating respect for the cycle of life.

The spiritual practise of the "Heilhaus" movement is inspired by Ursa Paul, who is considered the spiritual teacher and guide of the "Heilhaus" network. According to her, on the path of mystic spirituality the fulfilment of spiritual needs and responsible action in today's world are inseparable – in this sense meditation, social engagement and active being in compassion shape spiritual praxis. Ursa Paul emphasises the importance of "creating community" (Gemeinschaftsbildung), which is "[...] an attitude of connectivity with other human beings and with life itself. The ability to see the world also through the eyes of others is the prerequisite for developing respect, willingness to compromise, compassion and trust – the foundations of community. The power of united action enables people to find answers to social issues, to develop new ways of living and working, and to shape the future" (Heilhausstiftung Ursa Paul 2012: 18). In conclusion, it may be said that Ursa Paul lives and teaches a contemporary spirituality which adapts elements of the great spiritual and mystic traditions as well as insights of the modern sciences. Thus, in its essence it is a post-secular spirituality.

Community development and health is achieved by emphasising the inner sphere of each individual through self-awareness and personality development (attitudinal change),⁵ which is linked to communal harmony and well-being. There are many other similar initiatives also drawing from various philosophical and spiritual traditions, for example the Mother Om Mission (MOM) in the USA and Guyana, founded by Mother Maya, which primarily works with at-risk urban communities. MOM's programmes are dedicated to the teachings of holistic health education and the restoration and preservation of wholesome community lifeways. MOM teaches the individual person how to transform violence, poverty, and disease into nurturance, harmony, and health through empowerment of community members with the education and tools needed to reclaim self-awareness. This is called inner-medicine education, an educational model based on the tradition of Mother Maya's Wise Earth School of Ayurveda utilising, among other things, yoga, food and meditation for community development.⁶

Repositioning Planning Practises: Australia

In the Australian context, planners have increasingly been challenged by the existence of Aboriginal notions of time, space and place, which are grounded in a spiritual values system. Australian planners have thus begun to recognise the limitations of their modernist, fact- and evidence-based planning norms and practises that are frequently in conflict with Aboriginal notions of the landscape and management of the environment and its natural resources.

Aboriginal art depicting a spiritual landscape by Edith Nangala Brown Kapi Tjukurrpa entitled "Water Dreaming"

This story relates to the Water Creation or Dreaming Ancestors. In this painting the circles represent important water or rock hole sites. The background design symbolises the landscape after the rains when the earth has been replenished with new growth. The rock holes collect the water during the rains. Knowledge of where to find water is handed down from generation to generation to ensure survival in the desert. The U shapes are the women sitting around the rock holes. The Ancestors were honoured by Aboriginal people in corroborees performed at sacred sites where the spirit of the Ancestors had become part of the landscape, or turned into entities such as water holes, rocks or trees.

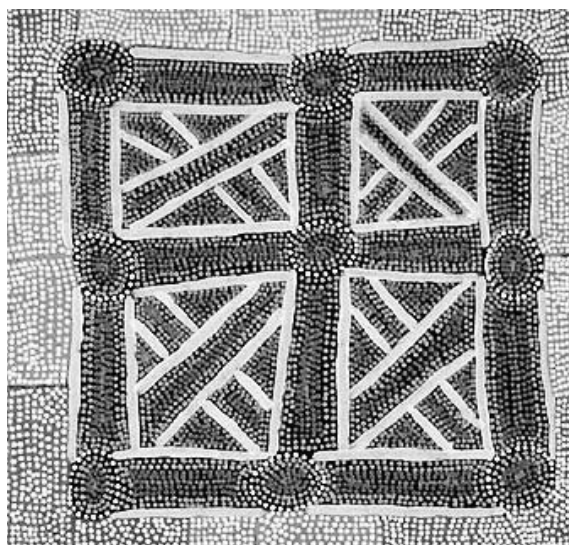


Figure 6: Edith Nangala Brown - Kapi Tjukurrpa (Water Dreaming), Australia, 61x61 cm, Source: With permission from <www.ochreleura.com.au/art.htm>

es. It appears that in Australia, planners cannot escape engaging with indigenous cultures and their values through which an otherwise neglected set of data such as art, oral history, poetry, music and dance, and spirituality is introduced in the planning process, all of these encompassing expressions of subjective and inter-subjective interiority.

A study undertaken by the Urban Research Program at Griffith University attempts to identify and incorporate indigenous landscape values into the conventional regional planning process (Low Choy et al. 2010). Even though this is not an instance from the urban context, it is instructive in terms of the integration of the spiritual dimension with planning practise. This study found that the "spiritual landscape" was one of seven natural landscape elements or values whose spiritual connections are established through dreaming, ancestors and ceremony (Figure 6). The authors state that "Members of the indigenous community identify the spiritual landscape through their sense of belonging and connection to country. The physiological connection and adaptation to the landscape forms an important component of indigenous identity, for example where people's memories are, where people feel safe and where people came from. Thus, cultural lore and history has a role in identifying the spiritual landscape" (Low Choy et al. 2010: 24). It is on this basis that spirituality is considered a profound element perpetuating all indigenous landscape values, which are constructed around both historical and current contexts. The latter diachronic dimension is rooted in the notion that indigenous people

3 Author's translation from German.

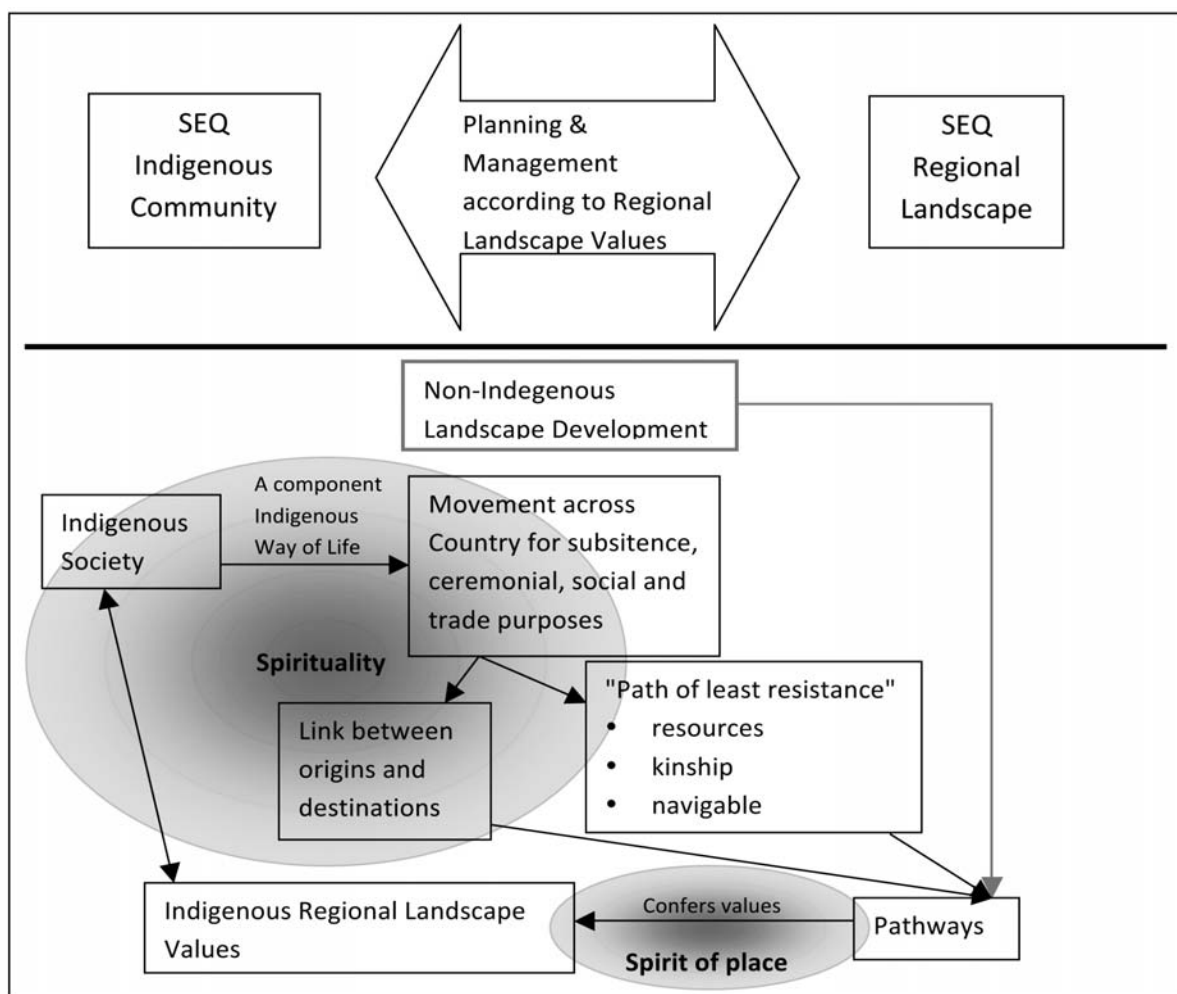
4 Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development

5 See in this respect the crucial role a value-inspired attitudinal change plays in the Indian Svadhyaya Movement (Woiwode 2011b).

6 Information on Mother Om Mission based on www.motherom.org.

See also Hochachka in this issue.

See Aryadeep on Auroville in this issue.



References

- Anhorn, Michael Robert (2006) 'Spirituality and Planning in a Diverse World'. In: *Planning Theory and Practice*, Vol. 7, No. 1, pp. 68-80.
- Chakraborty, S.K. and Debangshu Chakraborty (2008) *Spirituality in Management: Means or End?* Oxford/New Delhi: Oxford University Press.
- Edwards, Mark G. (2010) *Organisational Transformation for Sustainability: An Integral Metatheory*. New York: Routledge.
- Gidley, Jennifer (2009) 'Educating for Evolving Consciousness: Voicing the Emergency for Love, Life and Wisdom'. In: Souza, Marian de, Leslie J. Francis, James O'Higgins-Norman and Daniel Scott (ed.) *International Handbook of Education for Spirituality, Care and Wellbeing*, pp. 533-561. Dordrecht, Netherlands: Springer.
- Hamilton, Marilyn (2008) *Integral City: Evolutionary Intelligences for the Human Hive*. Gabriola Island, Can.: New Society Publishers.
- Heilhausstiftung Ursula Paul (2012) *Programm 2012*. Kassel.
- Hochachka, Gail (2005) *Developing Sustainability, Developing the Self: An Integral Approach to International and Community Development*. Drishti Centre for Integral Action, available from www.drishti.ca.

and their ancestors are viewed as comprising a part of the landscape. This sacred landscape influences social connection to the country, but also shapes indigenous identity and belief systems thus directly influencing appropriate ways of being and operating in the present.

In terms of planning application, the task is to link the identified landscape values with the conventional, non-indigenous regional development planning approach. How this connection may be established is illustrated in several figures by the authors (see the example in Figure 7), but eventually no concrete suggestions are made in this respect. In fact, the next step would be to apply these findings probably in an action research approach to study how these values can be incorporated and where the difficulties are. Obviously, this process is still in the initial phase.

Repositioning the Planner: India

A spiritually grounded urban development planning practise would need a serious review of current planning curricula. Planning education needs to play a crucial role for the planning profession to sincerely take into account spirituality as an inherent realm of the human condition. This is about learning a new "language", the language of introspection, of self-analysis, of looking inwardly in order to consciously act according to the notions and values of interdependence and connectivity, love and compassion. It involves practises planners are usually not so familiar with and have normally not received any training in, i.e.

addressing the interiority of our existence, the aesthetics of being, the art of living. This methodical challenge occurs wherever an integral approach is followed, as Hochachka (2005) points out within the context of international development practise. Likewise, urban planning practitioners need to build their own consciousness and personal transformative practises (prayer, contemplation, meditation, psychotherapy, introspection) in order to be capacitated to work with and address interior dimensions of development when working with other people. In our planning education, we have learned to study objective facts, say, of the built environment; over time, we have also recognised the inter-subjective dimensions of participation and the cultural realm of meaning making, but we are not trained in the subjective language of human interiority. Emotions, feelings, and spirituality are not (yet) part of a standard planning curriculum.

Here I will only pinpoint some areas which are relevant for the incorporation of spirituality into planning education. First of all, we may need to formulate the foundational, conceptual framework that permits the integration of spirituality with the existing types of knowledge and perspectives. Integral approaches to education carry a great potential to guiding us in this direction. Gidley (2009) makes the case for a planetary pedagogy that accounts for consciousness development "beyond the formal, intellectual, abstract mode toward a postformal, integral, more spiritual mode". Her publication covers a very wide range of idealist philosophers including Rudolf Steiner, Sri Aurobindo and Montessori who, in their educational

visions and practise, acknowledged the integration of the spiritual. In essence she explains her project as follows: "What I am clustering as postformal alternatives [to formal] include aesthetic, creative, imaginative, integral, holistic and transformative approaches; critical, postmodern and poststructuralist pedagogies; and approaches which foreground complexity, ecology, futures studies, spirituality and wisdom" (Gidley 2009: 536). There is a lot we could learn from such an educational perspective for the training of planners in order to provide concepts and methods to deal with ever-complex (global) planning issues.

Within the planning community, Wight (e.g. 2009) has explored the nexus of spirituality and professionalism in planning education. He outlines some areas which may assist in bringing in spirituality such as the historic roots of planning about 200 years ago when the separation of spirituality/faith from scientific methods was not yet as sharp as it is nowadays. Yet another central area is that of linking spirituality and ethics, which is slowly being taken up in planning education (Wight 2011). While current discourses of planning ethics emphasise rules and pluralist representation, they neglect spirituality, which "has to do with virtues and values, self-actualization and communication" (Thomas 2006: 94). Another field in which there is a clear interface comprises spirituality and leadership development.⁷ Management literature and theories discovered spirituality already some time ago on account of its potential for the well-being and job effectiveness of employees, as well as due to its being a leadership quality that fosters empathy, emotional and psychological guidance and last not least personality development (e.g. Edwards 2010, Chakraborty and Chakraborty 2008). In planning literature, there is rare attention paid to this aspect of professional self-development. Hamilton (2008: 119-123), working with integral theory and spiral dynamics, explicitly includes spirituality in a leadership development programme for city decision makers and planners.

Thus, self-reflexivity, self-awareness, a critical review of one's own standing, role and acting in the world is required if we – as (development) planners – want to explicitly work with and incorporate spirituality in planning practise, what Anhorn (2006: 73) calls "self-nourishment" within a spiritual planning practise. It demands a whole new way of approaching planning and, even more so, in teaching and educating planners in an area largely unexplored. It is crucial for a serious approach to spirituality, as pointed out by several authors (Sandercock 2006, Anhorn 2006). Such a holistic, integral approach to the human being and the professional is envisaged in the ideal of the "urban practitioner" by the newly founded Indian Institute for Human Settlements. Taking its conceptual ideas from Indian philosophical traditions of Integralism, it builds among others on Sri Aurobindo's integral yoga.⁸ In essence, it posits the Self in relation to various guiding, ethical principles (see Box). Fascinating as it is, this programme is not running to date and it remains open how and when it will be implemented.

Conclusions

By utilising examples from different corners of the world, this contribution attempts to demonstrate the importance of spirituality as an intrinsic human condition that can be observed across the world. This has manifold implications

Indian Institute for Human Settlements Creates Integral Vision for Urban Development Practise and Practitioners

The IIHS seeks to create a new profession and a new kind of practitioner via a multi-dimensional series of learning experiences. Many of these experiences are outside a formal teaching-learning environment, especially the IIHS's focus on an integrated humanistic education that has all but disappeared from India's competitive and fractured formal education system. In this sense India can build on its own longstanding philosophical tradition of integral thinking (which is also utilised by Western integral thinkers like Wilber). IIHS builds on a century-long tradition of integral education pioneered by Tagore, Aurobindo, Krishnamurthy, Ambedkar, Azad and Gandhi along with hundreds of other innovators across the landscape of pre- and post-independence India.

Apparently, in India there is no such hesitation as to exclude the spiritual from public life and one's own practise. Consequently, the core of the curriculum of the Master in Urban Practise is also imagined as a process of engagement with the learner as an individual situated in India's rich social, political, ecological and spiritual environment.



The Core – a set of experiences, workshops, interactions and even courses that attempt to build a set of capacities and sensibilities in the learner – is conceptualised as a series of engagements with:

- The Self
- Society and Environment
- Professional Practise

Agency is the essence of urban practitioners who are not only equipped with appropriate knowledge and critical perspectives but also see themselves as collective actors in co-evolving socio-cultural, political and institutional landscapes.

Based on: <http://english.iihs.co.in> (old website accessed in 2010)

New website with slightly different content:

<www.iihs.co.in/programmes/academic-programme/mup/>

for the planning profession and the role planners and other policy makers can assume in the planning process. Spirituality can be an outstanding force for human development, yet currently we are standing only at the beginning of understanding in which ways spirituality is related to our urban forms of life and our collective and personal development. Urban and development practitioners alike as well as the professional education in these fields need to create the opportunities and the space to acknowledge spirituality. Thus, we still have a long way ahead of us.

References (cont.)

- Low Choy, Darryl, Jenny Wadsworth and Darren Burns (2010) *Incorporating Indigenous Landscape Values into Regional Planning*. Research Monograph 13, Urban Research Program, Griffith University, Brisbane, http://www.griffith.edu.au/_data/assets/pdf_file/0020/277022/urp-rm13-low-choy-et-al-2011.pdf, retrieved 28 Oct 2011.
- Sandercock, Leonie (2006) 'Spirituality and the Urban Professions: The Paradox at the Heart of Planning'. In: *Planning Theory and Practice*, Vol. 7, No. 1, pp. 65-67.
- Thomas, June Manning (2006) 'Integrating the Spiritual and the Practical – Commentary'. In *Planning Theory and Practice*, Vol. 7, No. 1, pp. 93-95.
- Wight, Ian (2009) 'Joining-Up the Spiritual and the Professional in Planning Education: Exploring Inter-faces (for More Spiritually-activist Professing?)', paper presented at the AESOP 2009 Conference, 16 July, Liverpool.
- Wight, Ian (2011) 'Enacting Ethics Education as Ethos-Making: Meshing the Personal, the Professional and the Spiritual', paper presented at the 3rd World Planning Schools Congress, 4-8 July, Perth (WA).



Christoph Woiwode

Lecturer/researcher at TU Dortmund University, Faculty of Spatial Planning, International Spatial Planning Centre; Christoph holds a PhD in Planning Studies from the University of London and degrees in urban planning and anthropology, previously he was working as a development professional in Sri Lanka and on research projects in India. His current research interest focuses on the role of spirituality in relation to urban development, climate change and socio-cultural transformation. Contact: <christoph.woiwode@tu-dortmund.de>

TRIALOG

A Journal for
Planning and Building
in the Third World

- A journal for architects, planners, sociologists, geographers, economists and development planners
- A journal for the exchange of professional experience in the field of urban development in the Third World
- A journal for the presentation and discussion of new research results and for the discussion of recent concepts of development policies for urban change
- A journal of free discussions, of work reports and of documentation of alternative approaches

The thematic range of TRIALOG includes among other related topics: urbanization / housing policy / urban social movements / architecture and regional cultures / ecology and appropriate technologies / rural development strategies.

Contributions in TRIALOG are written in German or English, with a summary in the respective other language.

Available TRIALOG-numbers in English:

106 (3/10)	Designing for People – Amos Rapoport
104 (1/10)	Perspectives on Urban South Africa
102/3 (3-4/09)	Redefining the Urban
101 (2/09)	Borders and Migration
100 (1/09)	Urban Visions
99 (4/08)	East Africa
98 (3/08)	Forced Evictions
95/96 (1/08)	<think future>
94 (3/07)	Housing Policies
93 (2/07)	Imposing European Urban Structures
92 (1/07)	Megacities
91 (4/06)	Building on Disasters
90 (3/06)	Urban Coalitions
89 (2/06)	Controlling Urban Space - Rise of New Actors
88 (1/06)	Afghanistan
87 (4/05)	Violence and Insecurity in Cities
86 (3/05)	Teaching & Research 2
85 (2/05)	Cultural Diversity
82 (3/04)	Urban Mobility
81 (2/04)	Micro Governance
80 (1/04)	Neo-liberal Urbanity
79 (4/03)	Tourism and Development
78 (3/03)	Social Production of Habitat in Latin America
75 (4/02)	New Settlements
74 (3/02)	Urban Land Management

(previous issues on request)

Single issue € 10 (plus postage)

Double issue € 18 (plus postage)

Previous issues (till No.87) € 6 (plus postage)

Membership in the association: € 65,-

Student membership: € 40,-

(Annual fee, incl. the subscription of TRIALOG)

Request for membership:

TRIALOG - Peter Gotsch, Gluckstr. 85

D-76185 Karlsruhe, Email: <pg@glora.org>

Subscription of TRIALOG (4 issues/year):

€ 35 for personal orders (plus postage)

€ 45 for institutions (plus postage)

€ 20 for students (plus postage)

Orders for subscription / single issues:

Wolfgang Scholz, TU Dortmund

Fakultät Raumplanung, D-44221 Dortmund

e-mail: <wolfgang.scholz@tu-dortmund.de>

Account: TRIALOG Kto. No. 4835 605,

BLZ 500 100 60, Postbank Frankfurt am Main

IBAN: DE23 5001 0060 0004 8356 05,

SWIFT: PBNKDEF

Book Reviews / Neue Bücher

Stadt und Spiritualität

Justin Beaumont, Christopher Baker (Eds.). Postsecular Cities: Space, Theory and Practice. 276 S., ISBN 978-1-4411-4425-6. Continuum International Publishing, London and New York 2011.

Diese Publikation widmet sich dem zunehmend relevanten Thema der Wiederkehr von Religion in das öffentliche Leben. Mit der postsäkularen Stadt, so die beiden Herausgeber in der Einleitung zu dem Sammelband, wird der erstarkenden Bedeutung von Religion, Religionsgemeinschaften und spirituellen Werten in Politik, Regierungsführung und sozialer Identität Rechnung getragen, denn „rapidly diversifying urban locations are the best places to witness the emergence of new spaces in which religions and spiritual traditions are creating both new alliances but also bifurcations with secular sectors“.

„Postsäkulär“, ein von Jürgen Habermas geprägter Begriff, verbindet das Säkulare mit dem öffentlich Religiösen, und markiert damit einen deutlichen Gegensatz zum vergangenen, säkular-rationalistisch-naturwissenschaftlich geprägten Jahrhundert, so die grundlegende These des Buches. Die insgesamt vierzehn Beiträge dieses Bandes sind gekennzeichnet durch ihre idiosynkratische Vielfalt an Blickwinkeln und Fallstudien, was als Beleg für das bisherige Fehlen einer gemeinsamen Herangehensweise an den Themenkomplex interpretiert werden kann. So ist denn auch der erste, explizit theoretische Teil des Buches mit einem einzigen Beitrag der dünnste, wiewohl der Autor Gregor McLennon mit seiner Analyse einen interessanten Streifzug in von Planern teilweise wenig beachtete Theoriefelder wie Roy Bhaskar's „Critical Realism“ unternimmt.

Teil 2 „Competing Experiences of Postsecular Cities“ befasst sich mit mehreren Spannungsfeldern wie Postkolonialismus und Religion (Baker und Beaumont), Markttheorie und Theologie (Goh) und einer feministischen Kritik der postsäkularen Stadt (Greed). Besondere Erwähnung verdient der Artikel von Sandercock und Senbel über Spiritualität, urbanes Leben und die Profession der Stadtplaner. Obwohl die Publikation angibt, nicht nur Religion im Fokus zu haben, kann man kritisch anmerken, dass kaum ein Versuch unternommen wird, systematisch Religion von Spiritualität zu unterscheiden. Auch die Diskussion um die „urban professions“ sehe ich als zentral im Umgang mit dieser öffentlichen Religion/Spiritualität an, da sie die grundlegende Frage aufwirft, wie denn damit in der Stadtentwicklungsplanung umgegangen werden kann.

Die beiden folgenden Teile „Postsecular Policies and Praxis“ und „Theological and Secular Interpretations“ widmen sich zum Teil bekannteren Themen wie Multikulturalismus (Eade) bzw. der Frage, welche Modelle des Managements in pluralistischen Gesellschaften verfolgt werden können (Ashworth).

Aus meiner Sicht können zwei zentrale Kritikpunkte zu dieser Publikation vorgebracht werden. Zum einen wird durch die Wahl des Titels sowie die behandelten Fallstudien (Amsterdam, Jerusalem, Sydney, Tokyo, Vancouver) mit einem Schwerpunkt auf britische Städte eindeutig eine Eingrenzung auf westliche Gesellschaften vorgenommen, ohne dass dies notwendig wäre. Vielleicht aus eben diesem Grunde muss man zum anderen die unterbleibende Differenzierung von Religion und Spiritualität bemängeln, einem Aspekt dem in unserer heutigen Zeit jedoch enorme Bedeutung zukommt, wie u.a. das vorliegende Trialogheft zu zeigen versucht. Trotzdem kann die Veröffentlichung als Beleg für die Aktualität dieser Thematik betrachtet werden, was in der zunehmenden Anzahl von anderen Publikationen zu erkennen ist (s. Buchbesprechung „Urban Prayers“). Sie ist auch deshalb als Einstieg sehr empfehlenswert, da die beiden Herausgeber durch frühere Publikationen ausgewiesene Fachleute sind.

Christoph Woiwode

metroZones (Hg.). Urban Prayers: Neue religiöse Bewegungen in der globalen Stadt. 277 S., ISBN 978-3-935936-78-1. Assoziation A und metroZones, Hamburg und Berlin 2011.

„Urban Prayers“ ist gewissermaßen das nahezu zeitgleich erschienene deutschsprachige Pendant zu „Postsecular Cities“, und setzt sich zugleich in mehrerer Hinsicht deutlich von diesem ab: 1. durch den Schwerpunkt auf neue religiöse Bewegungen und deren globaler Einbettung, 2. einer stärkeren Betonung der politischen Dimension von Religion und des Engagements von Religionsgemeinschaften, wie sie sich in Städten manifestieren, und 3. durch eine alle Kontinente abdeckende Auswahl von Fallstudien, die explizit die Entwicklung in nicht-westlichen Gesellschaften thematisiert. Trotz einer kurzen Diskussion und des Verweises auf den Begriff der postsäkularen Stadt in der Einleitung wird dieser Unterschied unter anderem auch dadurch ersichtlich, dass z.B. Habermas in keinem Artikel als Quelle genannt wird.

Die zehn Beiträge des Bandes wollen „die Relevanz neuer religiöser Bewegungen für aktuelle urbane Konflikte und Transformationen in verschiedenen Städten und im globalen Zusammenhang“ erkunden und verstehen. Darüber hinaus ist neben dem eigentlichen Inhalt auch die methodische Vielfalt bereichernd, da zusätzlich zu Artikelbeiträgen auch Interviews abgedruckt sind, die den Themen eine erhöhte Authentizität verleihen. Insgesamt wurden drei Gespräche geführt, mit Enrique Dussel über Pfingstkirchen und Befreiungstheologie, Julia Eckert über die Hindu-nationalistische Partei Shiv Sena in Mumbai sowie mit Leo Penta und Werner Schiffauer über Politik und Praktiken religiöser Gemeinschaften in Berlin. Diese allein geben bereits einen Eindruck

von der möglichen thematischen Bandbreite, mit der eine solche Publikation konfrontiert ist. In ähnlicher Weise beeindruckt die anderen Beiträge, von denen drei sich den schnell ausbreitenden Pfingstkirchen widmen, diese jedoch in sehr unterschiedlichen gesellschaftlichen Kontexten in Lagos (Ukah) bzw. Rio de Janeiro (Birman) und Buenos Aires (Semán) betrachten. Während in Nigeria die Religion das andauernde staatliche Machtvakuum zunehmend ausfüllt, wird in Lateinamerika die Ausbreitung der Pfingstkirchen in Beziehung zur weitverbreiteten urbanen Armut untersucht. Einen Fokus auf städtische Armut stellt auch der Beitrag von Klaus Teschner dar, der als einziger Autor den Diskurs über für das Thema zentrale Begriffe wie Säkularisierung, Moderne, Religion und Fortschritt/Entwicklung führt, um dann Religion und städtische Bewegungen in Nairobi und Durban zu analysieren. Trotz des (beabsichtigten?) Schwerpunktes in dieser Publikation auf die Pfingstkirchen gibt es zwei Beiträge über den Islam. So schreibt Bayat über islamistische Gruppierungen in den Armenvierteln Kairo und Teherans und Hussain über die Islamisierung der Bangladeshi-Communities in London. Doch ist es schade, dass in diesen beiden Artikeln und jenen anderen, die sich mit Hinduismus befassen (Arif; Eckert), vordergründig die negativen Effekte der radikal-fundamentalistischen Strömungen behandelt werden. Diese Aspekte urbaner Ethnizität/Religiosität sind nicht unbedingt neu (ebenso nicht die Hindu-nationalistische Bewegung mit ihrer „Hindutva“-Ideologie, zu der die Shiv Sena im engeren Sinne jedoch nicht zählt, da sie mit ihrem regionalspezifischen Marathi-Patriotismus hauptsächlich in Mumbai verankert ist). Auch ist es verwunderlich, wenn nicht gar irreführend, die Shiv Sena als eine politische Partei im Kontext religiöser Bewegungen zu diskutieren, obwohl es offensichtlich ist, dass diese Religion lediglich als Vehikel für ihre Zwecke instrumentalisiert. Im Umkehrschluss wäre das in etwa so als bezeichnete man die Pfingstkirchen als politische Parteien; hier werden Äpfel mit Birnen verglichen. Gerade in Indien haben sich jedoch innerhalb des Hinduismus moderne religiöse/spirituelle Bewegungen um charismatische Yogis wie Baba Ramdev gebildet, die weite Teile der indischen Bevölkerung, besonders jedoch die indischen Mittelschichten, über das Fernsehen mit Wellness, Yoga- und Meditationsangeboten erreichen. Auch diese greifen zuweilen politische Diskurse auf, wie im Falle Baba Ramdev's die Korruption. Hier hätte sich eine Möglichkeit angeboten, neue religiöse/spirituelle Bewegungen im indischen Kontext des 21. Jahrhunderts zu untersuchen. Dass dies nicht geschehen ist, liegt vielleicht einerseits an dem explorativen Charakter, den diese Publikation hat, und andererseits, dass wie in der vorhergehend besprochenen Publikation ebenfalls Religion und Spiritualität weitestgehend undifferenziert synonym verwendet werden bzw. letztere in erster Linie als Teil von Religion wahrgenommen wird. Trotz dieser Kritikpunkte lohnt sich die Lektüre, weil sie neues Territorium erschließt und u.a. der planungspraktische Bezug nicht gänzlich

außer Acht gelassen wird, z.B. im Hinblick auf das Verhältnis religiöser Gemeinschaften als aktive zivilgesellschaftliche Akteure (Penta's „community organising“) mit Stadtentwicklungsprogrammen und Behörden. Abschließend bleibt zu erwähnen, dass die Veröffentlichung im Rahmen eines von metroZones initiierten Forschungs- und Kulturprojektes „Global Prayers - Redemption and Salvation in the City“ entstanden ist. Es bleibt also zu hoffen, dass es in Zukunft mehr darüber zu lesen gibt. Mehr Informationen sind zu finden unter <www.globalPrayers.info>.

Christoph Woiwode

Stadtentwicklung

Smith, Cynthia et al (eds.) Design with the Other 90%: Cities. 234 S. Smithsonian Cooper-Hewitt, National Design Museum, New York 2011. <www.cooperhewitt.org>

Bereits im Jahr 2007 hatte das Smithsonian Cooper-Hewitt Nationalmuseum für Design in New York eine Ausstellung und Publikation zum Thema „Design with the Other 90%“ vorgestellt, die sich auf für die Armen in Entwicklungsländern entwickelte „innovative Gebrauchsgegenstände“ (z.B. Solarkocher, Wasserfilter, Solarbeleuchtungen) ausrichtete. Es war ein gewagtes Thema in einem primär auf die Erste Welt hin orientierten Kulturbetrieb der Weltstadt New York. Vier Jahre später wurde die zweite Phase dieses Projektes vorgestellt: Der Bau von Städten, gebaut durch die städtischen Armen, zumeist unter informellen Bedingungen. Die Kuratorin des Museums hat einige der bekanntesten Siedlungsprojekte in Brasilien, Indien, Thailand, Kolumbien, Südafrika und Venezuela besucht. Es handelt sich um eine Auswahl der progressivsten Siedlungsprojekte des letzten Jahrzehnts, u.a. von CODI in Bangkok, die Arbeit der Shack/Slum Dwellers International, die Arbeit von praxisorientierten Architekturschulen (z.B. in Buenos Aires), Starterhäuser in Chile, innovative und alternative Billig-Bautechnologien (Plastik-Formmaterialien für Betonhäuser; ungebrannte Ziegel, Bambus-Baumaterialien), dazu immer wieder neue Technologieprodukte für Wasserversorgung, Energieerzeugung, intensivierte Gartenanbau, bis hin zur hochmodernen Seilbahn, die vormalige Armutsgebiete im Nordostens der Stadt Medellín, Kolumbien, erschließt. Dem Ideenreichtum sind keine Grenzen gesetzt. Die Bedeutung dieses Buches liegt auf der Hand: es handelt sich hier um die Zukunft unserer Städte. Etwa 1 Milliarde Menschen leben heute bereits in Slums und im Jahr 2030 könnten dies nach Schätzungen bereits 2 Milliarden sein. Darum sind sozial akzeptablere, besser geplante und besser gebaute menschliche Siedlungen ein wichtiges Ziel. Das Smithsonian Cooper-Hewitt Nationalmuseum für Design demonstriert mit dieser Ausstellung und mit der gut illustrierten Publikation, dass ihm an dem Entwurf von „Inclusive Cities“ gelegen ist. Eine ernstzunehmende Herausforderung für alle Berufsparten, die mit der Zukunft der Städte zu tun haben.

Florian Steinberg

Impressum

Herausgeber von TRIALOG ist TRIALOG e.V., der Verein zur Erforschung des Planens und Bauens in Entwicklungsländern
www.trialog-journal.de

Postadresse für Redaktion und Verein:
TRIALOG c/o Dr. Hassan Ghaemi Dipl. Ing. Architekten,
Löwengasse 27 E, 60385 Frankfurt/Main
Tel. 069 – 560 464-0, Fax: 069 – 560 464-79
e-mail: <hassan.ghaemi@ghaemi-architekten.de>

Vertrieb: Südost-Verlag Service (SVS) GmbH
ISSN Nr.: 0724-6234; V.i.S.d.P.: Klaus Teschner

Redaktion: Christoph Woiwode, Wolfgang Scholz
Redaktionelle Begleitung: Klaus Teschner
Satz / Layout: Sabrina Kleinenhamms
Proofreading: Bryin Abraham
Druck: E & B printware Karlsruhe
Buchrezensionen: Kosta Mathéy
Veranstaltungen: Gerhard Kienast
Titelbild: Galaxy Model of Auroville's Urban Area (Source: Auroville Universal Township Master Plan 2025, Auroville Foundation)

Die in TRIALOG veröffentlichten Artikel repräsentieren nicht zwingend die Meinung der HerausgeberInnen und der Redaktion. Nachdruck ist mit Angabe der Quelle und Zusendung eines Belegexemplars gestattet. Artikel, Ankündigungen und Informationen bitten wir an die Adresse des Vereins oder an folgende Kontaktpersonen zu richten:

Vorstand:

Antje Wemhöner (Expert_inn_en)
Zwinglistr. 4, 10555 Berlin, Tel. 030 – 3910 1525
E-mail: <A.Wemhoener@gmx.de>

Klaus Teschner (Finanzen)
Schleiermacherstr. 10, 10961 Berlin, Tel. 0179 – 239 5619
E-mail: <teschner@habitants.de>

Kosta Mathéy (Buchrezensionen, Austauschabos)
c/o GLOBUS, Internationale Akademie an der FU;
Grimmstrasse 12, 10967 Berlin, Tel. 0170 – 7113337,
E-mail: <KMathey@aol.com>

Wolfgang Scholz (Abonnements)
TU Dortmund, Fakultät Raumplanung
August-Schmidt-Str. 6, 44225 Dortmund
Tel. 0231 – 755 4399
E-mail: <wolfgang.scholz@tu-dortmund.de>

Peter Gotsch (Mitglieder)
Gluckstr. 5, 76185 Karlsruhe
Tel. 0721 – 608 7154, E-mail: <pg@glora.org>

Beirat / lokale Korrespondenten:

Astrid Ley
Habitat Unit, Straße des 17. Juni 135, 10623 Berlin
Tel. 030 – 314 21833, E-mail: <astrid.ley@tu-berlin.de>

Renate Bornberg
Universität Hannover, Institut für Entwerfen und Städtebau,
Herrenhäuser Str. 8, 30419 Hannover
Tel. 0511 – 762 2127, Fax: 0511 – 762 2135
E-mail: <bornberg@iras.uni-hannover.de>

Jürgen Oestereich (internationale Zusammenarbeit)
Am Dickelsbach 10, 40883 Ratingen
Tel/Fax: 02102 – 60740, E-mail: <J.Oestereich@aol.com>

Hassan Ghaemi
Löwengasse 27 E, 60385 Frankfurt/Main
Tel. 069 – 560 464-0, Fax: 069 – 560 464-79
E-mail: <hassan.ghaemi@ghaemi-architekten.de>

Michael Peterek
Eleonore-Sterlin-Str. 8, 60433 Frankfurt a. M.
Tel. 069 – 5309 8328, E-mail: <MPeterek@aol.com>

Kathrin Golda-Pongratz
Plaça Sant Pere, 4 Bis 3-1, E-08003 Barcelona
Tel. +34 – 93 – 269 1226, E-mail: <kathrin@pongatz.org>

Hans Harms
29 South Hill Park, London NW3 2ST, UK
Tel. +44 – 207 – 435 3953
E-mail: <hharms02@aol.com>

Florian Steinberg
c/o Asian Development Bank, 06 ADB Avenue
Mandaluyong City, Manila, Philippines
Tel. +632 – 632 5581, E-mail: <fsteinberg@adb.org>

TRIALOG Kto. No. 4835-605, BLZ 500 100 60
Postbank Frankfurt am Main, SWIFT: PBNKDEFF
IBAN: DE23 5001 0060 0004 8356 05,

TRIALOG 107 kostet 10,- € zzgl. Versand.
Stand: April 2012